

Київський національний
університет
будівництва і архітектури
Кафедра мовної підготовки і
комунікації

Шифр спеціальності	Назва спеціальності, освітньої програми	Шифр освітньої компоненти за ОП
183	«Технології захисту навколишнього середовища», ОНП «Технології захисту навколишнього середовища»	ОК01

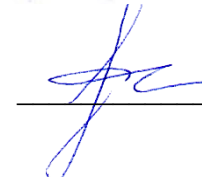
«Затверджую»

Завідувачка кафедри /Світлана РУБЦОВА/



 «27» червня 2024 р.

Розробниця силабусу

 /Олена ПАНІНА/

СИЛАБУС Іноземна мова

1) Статус освітньої компоненти: <u>обов'язкова</u>	
2) Контактні дані викладача: доцент кафедри МіПК Паніна Олена Віталіївна; тел.: +380672771407; корпоративна адреса електронної пошти: panina.ov@knuba.edu.ua	
3) Пререквізити (дисципліни-попередники, які необхідно вивчити, щоб слухати цей курс): «Ділова іноземна мова», «Фахова іноземна мова».	
4) Коротка анотація дисципліни: Дисципліна спрямована на формування й удосконалення мовленнєвих компетенцій, необхідних для здійснення науково-дослідної діяльності іноземною мовою. Особлива увага приділяється розпізнаванню наукового стилю англійської мови, опануванню його лексико-граматичних особливостей і типових структур, а також засобам перекладу фахових текстів. У межах курсу здобувачі набувають навичок читання, аналізу, перекладу та анотування науково-технічної літератури за спеціальністю, а також засвоюють фахову термінологію для ефективної комунікації в академічному середовищі.	
5) Структура курсу:	
Загальна кількість кредитів ECTS	6,0
Сума годин:	180
Вид індивідуального завдання	Реферат
Форма контролю	Екзамен
6) Зміст курсу: <i>Практичні заняття:</i>	

Київський національний
університет
будівництва і архітектури
Кафедра мовної підготовки і
комунікації

Шифр спеціальності	Назва спеціальності, освітньої програми	Шифр освітньої компоненти за ОП
183	«Технології захисту навколишнього середовища», ОНП «Технології захисту навколишнього середовища»	ОК01

Модуль I «Науково-технічний переклад»

Змістовий модуль 1. Науковий стиль мови. Основні функції і особливості наукового стилю. Наукова література.

Заняття № 1. Мовознавство і перекладознавство. Науково-технічний переклад як окрема дисципліна. - 2 год.

Змістовий модуль 2. Лексичні, граматичні і стилістичні особливості науково-технічних текстів. Переклад науково-технічних текстів. Види перекладу.

Заняття № 2. Термін як основа наукового стилю. Науково-технічна термінологія. Класифікація термінів. - 2 год.

Модуль II «Наукова комунікація»

Змістовий модуль 1. Наука і наукова комунікація.

Заняття № 3. Мова науки і обмін інформацією

Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.

Читання: Текст «Language of Science». Аналіз тексту. Запитання.

Грамматика: Огляд часових форм груп Simple, Continuous, Perfect.

Говоріння: University Education. Kyiv National University of Construction and Architecture. - 2 год.

Заняття № 4. Information Flow and Communication Patterns in Science

Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.

Читання: Текст «Information Flow and Communication Patterns in Science». Аналіз тексту. Запитання.

Письмо: Алгоритм написання анотації. Типові кліше для анотацій. Анотація тексту.

Грамматика: Present and Past time. Active vs Passive. Говоріння: Prominent scientists in Ukraine. - 2 год.

Заняття № 5. Science and Scientists Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.

Читання: «Science and Scientists». Аналіз тексту. Запитання.

Грамматика: Impersonal sentences. Introductory "It".

Письмо: Анотаційний переклад тексту. Говоріння: Prominent scientists in Ukraine. - 2 год.

Заняття № 6. The Importance of Science Лексика: Термінологічний мінімум за темою.

Читання: Текст «The Importance of Science». Аналіз тексту.

Письмо: Writing scientific abstracts. Грамматика: Cardinal and ordinal numerals. Large and small quantities.

Говоріння: What are the missions of science? - 2 год.

Заняття № 7. On the Importance of Conferences.

Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.

Читання: Текст «Scientific Conference: General Information». Аналіз тексту. Обговорення.

Грамматика: Verbals: Infinitive, Gerund, Participle. Граматичні вправи

Київський національний
університет
будівництва і архітектури
Кафедра мовної підготовки і
комунікації

Шифр спеціальності	Назва спеціальності, освітньої програми	Шифр освітньої компоненти за ОП
183	«Технології захисту навколишнього середовища», ОНП «Технології захисту навколишнього середовища»	ОК01

Говоріння: Scientific meeting. - 2 год

Заняття № 8. Модульний контроль. Огляд і перевірка засвоєння матеріалу за тематикою «Наукова комунікація».

Модуль III «Професійна англійська мова»

Змістовий модуль 1. Political Science

Заняття № 9. History of Politics. Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.

Читання: Текст «History of Political Thinking». Аналіз тексту, запитання.

Граматика: Modal verbs and their equivalents in scientific English.

Письмо: План і короткий виклад тексту. Говоріння: About myself and my specialty. - 2 год.

Заняття № 10. Main Areas of Study Within Political Science.

Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.

Читання: Текст «Political Theory». Аналіз тексту, запитання.

Граматика: Modals and semi-modals. Письмо: письмовий переклад уривку статті за спеціальністю.

Говоріння: About myself and my specialty. - 2 год.

Заняття № 11. Main Areas of Study Within Political Science.

Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.

Читання: Текст «International Relations». Аналіз тексту, запитання.

Граматика: Affirmative, interrogative and negative sentences. Граматичні вправи.

Письмо: письмовий переклад уривку статті за спеціальністю.

Говоріння: Post-graduate course. - 2 год.

Заняття № 12. Main Areas of Study Within Political Science.

Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.

Читання: Текст «Comparative Politics». Аналіз тексту, запитання.

Граматика: Sequence of tenses. Граматичні вправи.

Говоріння: Post-graduate course. - 2 год.

Заняття 13. Careers in Political Science. Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.

Читання: Текст «What Can You Do with a Political Science Degree?». Аналіз тексту, запитання.

Граматика: Sequence of tenses. Граматичні вправи. Письмо: письмовий переклад уривку статті за спеціальністю.

Говоріння: Why I decided to become a PhD candidate. - 2 год.

Змістовний модуль 2. Political Systems and Political Life.

Заняття № 14. Forms of Political Systems. Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.

Читання: «Basic Forms of Political Systems». Аналіз тексту, запитання. Граматика: Reported speech. Граматичні вправи.

Говоріння: The UK. London, the capital. - 2 год.

Заняття № 15. Democracy.

Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.

Читання: «Types of Democracies». Аналіз тексту, запитання.

Граматика: Cause-and-Effect relationships in scientific writing.

Говоріння: Ukraine. Kyiv, the main city of Ukraine.

Письмо: коротке есе (700-800 др.зн.) «Features of Democracy». - 2 год.

Київський національний
університет
будівництва і архітектури
Кафедра мовної підготовки і
комунікації

Шифр спеціальності	Назва спеціальності, освітньої програми	Шифр освітньої компоненти за ОП
183	«Технології захисту навколишнього середовища», ОНП «Технології захисту навколишнього середовища»	ОК01

Заняття № 16. Political Life. Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.

Читання: «Political Parties». Аналіз тексту, запитання.

Граматика: Conditionals: zero and first conditionals.

Говоріння: Speak on the subject matter book you are reading.

Письмо: письмовий переклад уривку статті за спеціальністю. - 2 год.

Заняття № 17. Political Life.

Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.

Читання: Текст «Voting System». Аналіз тексту, запитання.

Граматика: Conditionals: second and third conditionals.

Говоріння: Research paper communication. - 2 год. *Заняття № 18. Модульний контроль.*

Огляд і перевірка засвоєння матеріалу за тематикою «Political Science».

Змістовний модуль 3. Науковий переклад за тематикою дослідження.

Заняття № 19. Практика науково-технічного перекладу за тематикою індивідуального дослідження.

Читання і усний переклад оригінального наукового англomовного тексту за фахом.

Складання термінологічного словника за фахом.

Письмовий анотаційний переклад наукових англomовних статей за фахом.

Захист індивідуальних реферативних робіт.

Заняття № 20. Практика науково-технічного перекладу за тематикою індивідуального дослідження.

Читання і усний переклад оригінального наукового англomовного тексту за фахом.

Складання термінологічного словника за фахом.

Письмовий анотаційний переклад наукових англomовних статей за фахом.

Захист індивідуальних реферативних робіт.

Заняття № 21. Практика науково-технічного перекладу за тематикою індивідуального дослідження.

Читання і усний переклад оригінального наукового англomовного тексту за фахом.

Складання термінологічного словника за фахом.

Письмовий анотаційний переклад наукових англomовних статей за фахом.

Захист індивідуальних реферативних робіт.

Заняття № 22. Практика науково-технічного перекладу за тематикою індивідуального дослідження.

Читання і усний переклад оригінального наукового англomовного тексту за фахом.

Складання термінологічного словника за фахом.

Письмовий анотаційний переклад наукових англomовних статей за фахом.

Захист індивідуальних реферативних робіт.

Заняття № 23. Практика науково-технічного перекладу за тематикою індивідуального дослідження.

Читання і усний переклад оригінального наукового англomовного тексту за фахом.

Складання термінологічного словника за фахом.

Письмовий анотаційний переклад наукових англomовних статей за фахом.

Захист індивідуальних реферативних робіт.

Індивідуальне завдання (тематика, зміст):

Реферативна робота за тематикою наукового дослідження здобувача:

Київський національний
університет
будівництва і архітектури
Кафедра мовної підготовки і
комунікації

Шифр спеціальності	Назва спеціальності, освітньої програми	Шифр освітньої компоненти за ОП
183	«Технології захисту навколишнього середовища», ОНП «Технології захисту навколишнього середовища»	ОК01

- Анотаційний переклад п'яти автентичних україномовних статей англійською мовою / Abstracts of the five authentic Ukrainian articles in English.
- Термінологічний словник (100 слів-термінів і термінологічних словосполучень) / List of terms (terminological words and phrases).
- Повний письмовий переклад автентичного англomовного науково-технічного тексту за спеціальністю (10 сторінок) / Written translation of the authentic English ad hoc scientific text (10 pages).
- Синопис книги/монографії або збірника за фахом / Synopsis of the subject matter book/monograph or collection of sci-tech articles.
- Повідомлення про своє наукове дослідження / Research paper communication.

7) Посилання на сторінку електронного навчально-методичного комплексу

дисципліни: <https://org2.knuba.edu.ua/enrol/index.php?id=1640>